

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Handleiding • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso • Operating Instructions • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Návod k použití • Használati útmutató • Інструкція з експлуатації  
Руководство пользователя • دليل التشغيل



## Toastautomat PC-TA 1073

Broodrooster • Grille-pain • Tostapane • Tostador • Toaster  
Toster • Toustovač • Automata kenyérpíró • Тостер-автомат  
Тостер автоматический • ماكينة إعداد الخبز المحمص



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS.....	blz.	12
FRANÇAIS.....	page	18
ITALIANO.....	pagina	24
ESPAÑOL .....	página	30
ENGLISH .....	page	36
JĘZYK POLSKI .....	strona	42
ČESKÝ.....	strana	49
MAGYAR.....	oldal	55
УКРАЇНСЬКА.....	стор	61
РУССКИЙ.....	стр.	67
73 .....	عربي	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKÝ

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

عربي

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Présentation des éléments de commande  
Posizione dei comandi • Ubicación de los controles • Overview of controls  
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőszervek áttekintése  
Розташування елементів керування • Обзор элементов управления

عرض عام لعناصر الاستعمال



## Содержание

Обзор элементов управления.....	3
Общие меры предосторожности....	67
Специальные меры предосторожности при эксплуатации этого устройства.....	68
Эксплуатация по назначению .....	69
Описание компонентов .....	69
Комплект поставки.....	69
Распаковка устройства.....	69
Указания по эксплуатации.....	70
Порядок пользования .....	70
Хранение.....	71
Очистка.....	71
Устранение неисправностей .....	71
Технические характеристики .....	72
Информация о соответствии нормативным требованиям .....	72

## Общие меры предосторожности

Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, внимательно прочтите и сохраните это руководство пользователя вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, с коробкой и внутренней упаковкой. Передавая устройство третьему лицу, не забудьте передать и руководство пользователя.

- Используйте устройство только в личном быту и по назначению. Это устройство не предназначено для использования в промышленных целях. Не эксплуатируйте устройство на открытом воздухе. Укрывайте устройство от жары, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте его в жидкость), а также не допускайте контакта устройства с острыми углами. Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками. Если устройство намочило или по-

крылось влагой, немедленно выньте вилку из розетки.

- Выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки (держась за вилку, а не за шнур), когда устройство не используется, во время установки комплектующих деталей, очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Покидая помещение, всегда выключайте устройство. Вынимайте вилку из розетки.
- Устройство и шнур питания необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждения устройство использовать нельзя.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а поручайте ремонт авторизованному специалисту. В целях безопасности поручайте замену неисправного шнура питания только производителю, нашей сервисной службе или другим квалифицированным специалистам. Новый шнур должен иметь аналогичные характеристики.
- Используйте только оригинальные комплектующие детали.
- Соблюдайте специальные меры предосторожности, указанные ниже.

## Знаки, используемые в этом руководстве пользователя

Важные указания по технике безопасности отмечены специальными знаками. Обязательно соблюдайте эти указания во избежание несчастных случаев и повреждения устройства.

## Специальные меры предосторожности при эксплуатации этого устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Пересушенный хлеб может загореться. Поэтому не используйте устройство вблизи легко воспламеняющихся предметов (напр., штор) или под ними.
- Во время работы контактная поверхность устройства может сильно нагреваться. Вынимая мелкие ломтики хлеба, можно **обжечься**.
- Не эксплуатируйте устройство в связке с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра!
- Не вставляйте столовые вилки, ножи и аналогичные предметы в отделение для обжарки.
- Не всовывайте пальцы в отделение для обжарки.
- Металлические детали сильно нагреваются! Опасность ожога!
- Эксплуатируйте устройство только со вставленным поддоном для крошек.

### ВНИМАНИЕ!

Это устройство нельзя погружать в воду во время очистки. Следуйте инструкциям в разделе «Очистка».

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждает об опасности для вашего здоровья и указывает на источники возможных травм.

### ВНИМАНИЕ!

Указывает на риск повреждения устройства или других предметов.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Обозначает рекомендации и информацию для пользователя.

## Дети и люди с ограниченными способностями

- Для безопасности ваших детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковый пакет, коробку, пенопласт и т. д.) в зоне их доступа.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с пленкой. Существует **опасность удушья!**

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом или знаниями допускаются к эксплуатации этого устройства только под присмотром либо после получения и усвоения инструктажа по технике безопасности и информации о сопутствующих опасностях.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- К очистке устройства и уходу за его состоянием допускаются только дети под присмотром старше 8 лет.
- Не допускайте к устройству и шнуру питания детей младше 8 лет.

## Эксплуатация по назначению

Это устройство предназначено для обжарки ломтиков хлеба и булочек на специальной решетке.

Оно рассчитано на эксплуатацию в домашних или аналогичных домашних условиях. Устройство можно использовать только по назначению и способом, указанным в этом руководстве пользователя. Нельзя использовать устройство в промышленных целях.

Эксплуатация устройства в иных целях считается использованием не по назначению и может стать причиной материального ущерба и травм.

Производитель свободен от ответственности за любой ущерб, причиной которого является использование устройства не по назначению.

## Описание компонентов

- 1 Отделение для обжарки
- 2 Корпус
- 3 Ползун
- 4  Кнопка «Стоп»
- 5  Кнопка «Разморозка»
- 6  Кнопка «Разогрев»
- 7 Регулятор степени обжарки
- 8 Поддоны для крошек

## Комплект поставки

- 1 Тостер автоматический с двумя поддонами для крошек
- 2 Съёмные решетки

## Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Снимите упаковочный материал — пленку, наполнитель, фиксатор кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

### **i** ПРИМЕЧАНИЕ.

На устройстве могут оставаться пыль и технологические отходы. Рекомендуем очистить устройство, следуя инструкциям в разделе «Очистка».

## Указания по эксплуатации

### Подготовка к эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ!

Для удаления защитного покрытия с нагревательной спирали необходимо примерно трижды включить устройство без обжариваемых продуктов. При этом выберите максимальную степень обжарки.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Предварительное включение может сопровождаться незначительным дымом и запахом. Это нормально. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

### Шнур питания

Отмотайте шнур питания от днища на нужную длину.

## Порядок пользования

- Подключите устройство к правильно смонтированной розетке с защитным заземлением (220–240 В, 50/60 Гц).
- Выберите нужную степень обжарки в диапазоне от самой легкой (1) до самой темной (5) с помощью селектора (7). Если сомневаетесь, выберите сначала меньшую степень обжарки.
- Вставьте ломтик хлеба в отделение для обжарки и переместите ползун (3) вниз в фиксированное положение. Загорится кнопка «Стоп» .
- Начинается обжарка. Когда достигается заданная степень обжарки, устройство автоматически выключается. В этом случае ползун (3) автоматически перемещается вверх. Подсветка гаснет.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вынимая мелкие ломтики хлеба, можно **обжечься**.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

- На двух панелях управления (7) степень обжарки можно настраивать отдельно.
- Чтобы облегчить извлечение тоста, при необходимости слегка поднимите ползун (3) (функция подъема).

### Специальные функции

Чтобы воспользоваться нужными специальными функциями, нажмите соответствующую кнопку (4–6) после перемещения ползуна вниз.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Об активной функции сигнализирует подсветка кнопки.



**Разморозка**

Функция разморозки и последующей обжарки замороженного хлеба.



**Разогрев**

Функция разогрева уже обжаренного хлеба.



**Стоп**

Функция прерывания процесса обжарки.

### Съемная решетка

Предназначена для обжарки булочек.

- Установите решетку на отделение для обжарки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не перегружайте решетку!
- Укладывайте на решетку не более одной булочки или ломтика хлеба примерно такого же веса.
- Никогда не смазывайте хлеб или булочку **жиром или сливочным маслом**. Жир может стекать и воспламеняться!

## Хранение

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поскольку во время работы корпус и металлические детали сильно нагреваются, дождитесь, пока устройство остынет, прежде чем убирать его.

- Очистите устройство, следуя инструкциям, и дайте ему полностью высохнуть. Устройство, не используемое длительное время, рекомендуется хранить в оригинальной упаковке.
- Храните устройство в хорошо проветриваемом и сухом месте, недоступном для детей.

## Сматывание шнура питания

Шнур питания можно сматывать на днище устройства.

## Очистка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед очисткой вынимайте вилку шнура питания и дождитесь, пока устройство остынет.
- Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Это может привести к удару током или пожару.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не используйте проволочную щетку и другие абразивные приспособления.
- Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

## Корпус

Для наружной очистки устройства используйте только увлажненную тряпку.

## Поддоны для крошек

Поддоны для крошек размещаются в задней части устройства.

- Извлеките поддоны для крошек.
- Очистите поддоны от крошек и задвиньте их на место.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры
Устройство не работает.	На устройство не подается питание.	Проверьте розетку другим устройством.
		Правильно вставьте вилку шнура.
		Проверьте входной предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.

Неисправность	Возможная причина	Меры
Хлеб слишком темный.	Выбрана слишком высокая степень обжарки.	Выберите меньшую степень обжарки.
Хлеб слишком светлый.	Выбрана слишком низкая степень обжарки.	Выберите более высокую степень обжарки.
Ползун не перемещается вверх.	Ломтик хлеба застрял в отделении для обжарки.	<p><b>Выньте вилку из розетки! Дайте устройству остыть!</b></p> <p>Высвободите ломтик хлеба с помощью изолированного предмета (например, деревянной палочки). Если необходимо, переверните тостер, чтобы ломтик хлеба выпал наружу.</p>

## Технические характеристики

Модель: ..... PC-TA 1073

Номинальное напряжение / частота: ..... 220–240 В~50/60 Гц

Номинальная потребляемая мощность: ..... 1260–1500 Вт

Класс защиты: ..... I

Масса нетто: ..... ок. 2,35 кг

Возможны технические изменения!

## Информация о соответствии нормативным требованиям

Производитель заявляет, что устройство модели PC-TA 1073 соответствует базовым нормативным требованиям (в частности, EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012), требованиям Европейской директивы по электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и Директивы по низковольтному оборудованию (2006/95/EC).



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

PC-TA 1073

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaration de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaracao de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciát lapd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handelsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfási datum, a vásarfási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**PROFI  COOK®**

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

**PROFI  COOK®**